



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1408
Sitzung vom 20/12/2016 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

CUP: B49D12000000003
22.01.008.002.03 - Neugestaltung des
Silvius Magnago Platzes in Bozen.
Neugestaltung des Platzes,
Abdichtungsarbeiten, Erneuerung der
Beleuchtung.

Genehmigung der Abänderung der
Eigenschaften des Bauwerkes
(Raumprogramm) mit wesentlichen
Änderungen und Mehrkosten.

Oggetto:

CUP: B49D12000000003
22.01.008.002.03 - Riqualificazione della
"Piazza Silvius Magnago" a Bolzano.
Riqualificazione della piazza, lavori di
impermeabilizzazione, rinnovo dell'
illuminazione.

Approvazione della modifica delle
caratteristiche dell'opera (programma
planivolumetrico) con modifiche sostanziali
e costi aggiuntivi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

11.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

FESTGESTELLT, dass die Landesregierung mittels Niederschrift vom 16.11.2009 den Vorschlag geäußert hat, den Platz vor dem Palais Widmann neu zu gestalten;

FESTGEHALTEN, dass sich das Areal im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen befindet;

FESTGESTELLT, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1623 vom 04.10.2010 der Platz nach dem Altlandeshauptmann Dr. Silvius Magnago benannt wurde;

FESTGESTELLT, dass verschiedene Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung getroffen werden sollen;

FESTGESTELLT, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 30.01.2012 das Raumprogramm zur Neugestaltung des „Silvius Magnago Platzes“ mit einem Gesamtbetrag von 695.000,00 € genehmigt wurde.

FESTGESTELLT, dass im Jahr 2012 ein geladener Planungswettbewerb ausgeführt wurde, aus dem ein Siegerprojekt hervorgegangen ist;

FESTGESTELLT, dass der technische Bericht vom 30.11.2016, ausgearbeitet vom Amt 11.1, Zusatzleistungen vorsieht, wodurch sich Mehrkosten von 536.333,00 € ergeben.
Die Gesamtkosten betragen demnach 1.649.000,00 € und setzen sich wie folgt zusammen:

Summe der Arbeiten	1.036.333,00 €
Kosten z. Verf. Verw.	580.984,26 €
Unvorhergesehenes	31.682,74 €

GESAMT	1.649.000,00 €
--------	----------------

DIES alles vorausgeschickt und von der Landesregierung mit Stimmenhelligkeit und in gesetzlich vorgeschriebener Form;

beschließt

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTO il verbale della Giunta Provinciale del 16.11.2009, nel quale è stata fatta la proposta di sistemare la piazza davanti al Palais Widmann;

VISTO che l'areale è in possesso della Provincia Autonoma di Bolzano;

CONSIDERATO che con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1623 del 04.10.2010 la piazza è stata denominata all'Ex Presidente della Provincia di Bolzano Dott. Silvius Magnago;

CONSIDERATO che saranno presi diversi provvedimenti per creare una zona a traffico limitato;

CONSIDERATO che con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 145 del 30.01.2012 il programma planivolumetrico per la nuova sistemazione della "Piazza Silvius Magnago" con un costo complessivo di 695.000 € è stato approvato.

CONSIDERATO che nell'anno 2012 si è svolto un concorso di progettazione dal quale è risultato un progetto vincitore;

CONSIDERATO che la relazione tecnica datata 30.11.2016, elaborata ufficio 11.1 Edilizia Est, prevede lavorazioni integrative dalle quali risulta un costo aggiuntivo di 536.333,00 €.
Pertanto la spesa complessiva ammonta a 1.649.000,00 € così riportata:

Somma dei lavori	1.036.333,00 €
Somma a disp. dell'Amm.	580.984,26 €
Imprevisti	31.682,74 €

TOTALE	1.649.000,00 €
--------	----------------

TUTTO ciò premesso, la Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi;

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Abteilung 11, Hochbau und technischer Dienst, mit der Planung und Durchführung der Arbeiten zu beauftragen;
2. die genannte Raumprogrammerkämpfung in das Hochbauprogramm der Abteilung und Technischer Dienst aufzunehmen;
3. die Ausführung der in den Prämissen genannten Arbeiten zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di incaricare la ripartizione 11, Edilizia e servizio tecnico, con la progettazione e l'esecuzione dei lavori;
2. di inserire la citata integrazione del programma planivolumetrico nel programma annuale degli appalti pubblici della ripartizione Edilizia e servizio tecnico;
3. di approvare l'esecuzione dei lavori citati in premessa.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.



Technischer Bericht

Zur Neugestaltung des „Silvius Magnago-Platzes“ in Bozen

Mit Beschluss der Landesregierung Nr.145 vom 02.02.2012 ist das Raumprogramm für die Neugestaltung des Silvius-Magnago-Platzes mit Gesamtkosten von € 695.000,00.- genehmigt worden. Diese Maßnahmen sahen nur die reine Oberflächen- und Platzgestaltung vor.

Durch die Neugestaltung des Silvius-Magnago-Platzes soll dem Altlandeshauptmann zu Ehren ein Zeichen gesetzt werden.

Um auch einen engen Bezug des Platzes zum Territorium und zur Bevölkerung herzustellen, sind nun einige Zusatzleistungen zum Siegerprojekt vorgesehen, das aus dem Planungswettbewerb im Jahr 2012 hervorging, vorzusehen, und zwar die Einarbeitung von lokalen Natursteinen (Sitzbänke, Totems und Bodenbelag).

Es werden unterschiedliche Natursteine verwendet, die aus den drei geologischen Zonen der Provinz stammen (Südalpin, Ostalpin, Penninikum); diese spiegeln die Vielfaltigkeit des Territoriums wieder, stehen aber auch für die drei Sprachgruppen, die auf diesem Territorium zusammenleben.

Weiters ist eine Erneuerung der Beleuchtung (Platz-, Fassaden- und Akzentbeleuchtung notwendig, unter anderem um die Sicherheit auf dem Platz zu erhöhen.

Im Zuge der Vorplanung haben sich außerdem einige unabdingbare Zusatzleistungen ergeben, die Folgendes vorsehen:

- Schutzabdichtung an der Tiefgarage gegen Wasserinfiltrationen
- Verstärkung des Unterbaus für Schwerfahrzeuge
- Installation von versenkbaren Säulen für Strom- und Wasseranschluss, notwendig für die Abhaltung von Events und/oder Kundgebungen
- Ergänzungen Oberflächengestaltung:
 - Bodenbelag: 310 m² Oberflächenbelag in gewaschenem Sichtbeton auf dem Gehsteig entlang der Laurinstraße und der Fläche zwischen Landhaus 1 und 3 bis zur Zufahrt in die Crispistraße;

Relazione tecnica

Riguardante la riqualificazione della „Piazza Silvius Magnago“ a Bolzano

Con Delibera della Giunta Provinciale Nr. 145 del 02.02.2012 è stato approvato il programma planivolumetrico per la realizzazione della Piazza Silvius-Magnago avente costo totale € 695.000,00.-. Questo provvedimento prevedeva solamente la riqualificazione della superficie e della piazza.

La riqualificazione della Piazza rappresenta un segno di onore dell'Ex Presidente Provinciale Dott. Silvius Magnago.

Per instaurare uno stretto legame della piazza anche con il territorio e la popolazione adesso sono previste ulteriori lavorazioni aggiuntive al progetto vincitore del concorso di progettazione nel 2012 che prevedono l'integrazione di pietre naturali locali nel progetto (sedute, totem e pavimentazione).

Verranno utilizzate pietre distinte, provenienti dalle tre aree geologiche della Provincia (sudalpino, austroalpino, penninico) che riprendono la varietà del territorio, ma rappresentano anche un simbolo per i tre gruppi linguistici che convivono nel territorio.

Inoltre è necessario il rinnovo dell'illuminazione della piazza (illuminazione piazza, facciate e spot), tra l'altro per aumentare la sicurezza sulla piazza.

Durante la progettazione preliminare sono emerse alcune lavorazioni integrative indispensabili, che prevedono:

- Impermeabilizzazione del garage interrato con strato protettivo a causa di problemi di infiltrazioni
- Rinforzo del sottofondo per automezzi pesanti
- Installazione di colonnine di distribuzione elettrica e idrica a scomparsa necessarie per lo svolgimento di eventi e/o manifestazioni
- Completamenti superficie:
 - Pavimentazione: mq 310 di pavimentazione in calcestruzzo lavato sul marciapiede che da su Via Laurin e nello spazio compreso tra palazzo 1 e 3 fino all'ingresso di Via Crispi;
 - Grate metalliche: esecuzione grate antiscivolo con portata >25t.



- Abdeckgitter: Realisierung rutschfester Gitter mit Tragfähigkeit >25t.

Dalla stima dei costi per tutte le lavorazioni integrative citate risulta una spesa aggiuntiva di € 536.333,00.-.

Gemäß Kostenschätzung aller zitierten Zusatzleistungen ergeben sich Mehrkosten von € 536.333,00.-.

Kostenberechnung	Beschluss der LR Nr. 145/2012	Zusätzliche Mehrkosten	Raumprogrammergänzung (Nov. 2016)
calcolo dei costi	Deliberazione della Giunta Provinciale Nr. 145/2012	costi aggiuntivi	Integraz. programma planivolumetrico (nov. 2016)
	2.885 m ² zu/a 173 €/m ² 500.000,00 €		
		Einarbeitung lokale Natursteine Integraz. pietre naturali locali 128.685,00 €	
		Erneuerung Beleuchtung rinnovo illuminazione 91.000,00 €	
		Abdichtung Impermeablizzazione 166.373,00 €	
		Verstärkung Unterbau rinforzo Sottofondo 38.575,00 €	
		Säulen Anschl. Strom u. Wasser colonne distribuz. elettr. e idr. 8.000,00 €	
		Ergänzungen Oberflächengestaltung Completamenti superficie 103.700,00 €	
Arbeiten lavori	500.000,00 €	Gesamt totale 536.333,00 €	1.036.333,00 €
Unvorhergesehenes imprevisti	3% 15.000,00 €		ca. 3% 31.682,74 €
Technische Spesen spese tecniche	12% 60.000,00 €		26,32% 272.715,00 €
Mwst. IVA	21% 105.000,00 €		22% 234.963,47 €
Mwst. Technische Spesen IVA spese tecniche	21% + 4% 15.000,00 €		22% + 4% 73.305,79 €
Gesamt totale	695.000,00 €		1.649.000,00 €

Bolzano/Bozen, 30.11.2016

Der geschäftsführende Amtsdirektor
Il direttore d'ufficio reggente

Geom. Hans-Peter Santer

Die Verfahrensverantwortliche
La responsabile di progetto

Dr. Arch. Irene Braitto

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 01/12/2016 17:11:26 Il Direttore d'ufficio
BOCCUZZI LARA

Der Abteilungsdirektor 01/12/2016 17:25:28 Il Direttore di ripartizione
SEGA ANDREA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 01/12/2016 18:13:31 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/12/2016

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2DAAE5
data scadenza certificato: 29/11/2019*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 282549
data scadenza certificato: 04/10/2019*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma